



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 34, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 4  
24 avril, 2009

Numéro de publication 40063779

# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST**

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 5
Partie 2 Corrections aux cartes .....	6, 7
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	8

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



**Canada**

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

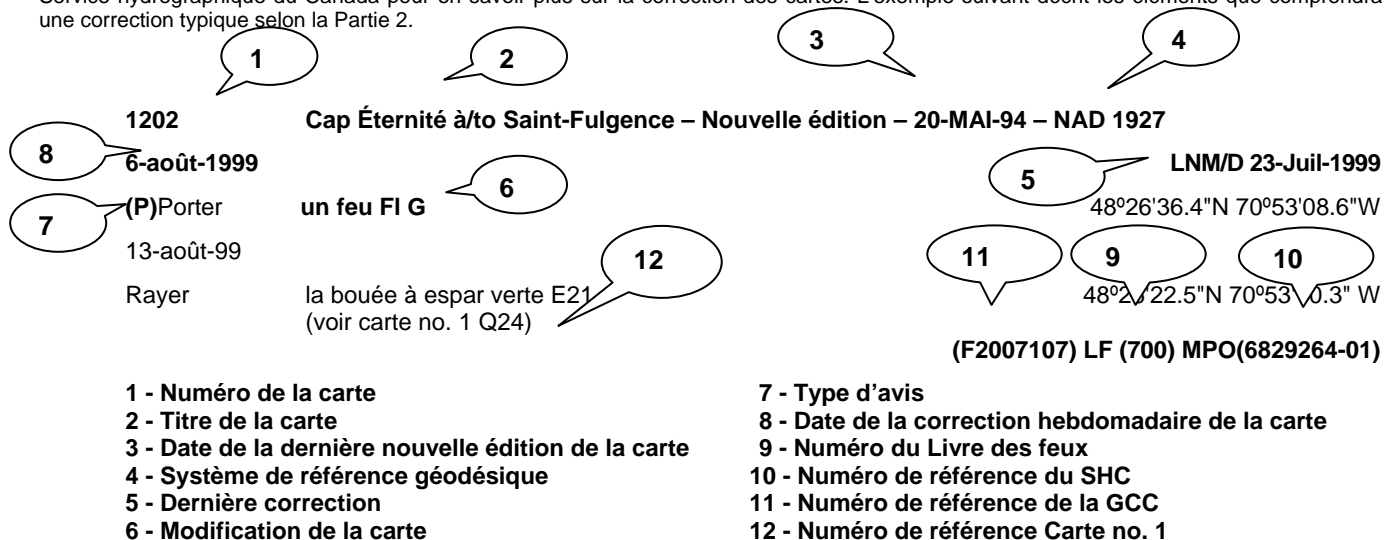
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2008* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### **Pacifique**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
Suite 2380,  
Case postale 12107  
555, rue West Hastings  
**VANCOUVER, BC V6B 4N6**

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: 1-(604) 666-8453  
Numéro Télex: 043-52586 CGTC VAS VCR  
Courriel: [mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:mctsvancouver@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/vancouver/index_f.htm)

Pour information concernant les Avis à la navigation:

Courriel CRIM: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Site Web: [http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/notship/index_f.htm)

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Inuvik  
Case postale 2659  
**INUVIK, NT X0E 0T0**

Téléphone: (867) 777-2667  
Facsimilé: (867) 777-2851

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

☐

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974

Télécopieur (613) 998-8428

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE – UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2
*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	2
*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009. ....	3
*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2009. ....	3
* 406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2009. ....	3
*407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). 4	
*408(P) APPROACHES TO/APPROCHES À WINTER HARBOUR – BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES. ....	5

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE							
No de la carte		Page		No de la carte		Page	
3461		6					
3601		6					
3686		5					
3808		6					
3809		6, 7					
3942		7					
4452		2					

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE –  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*401 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4452	Havres et Mouillages - Harbours and Anchorages - Côte-Nord/North Shore	----	15-AUG-2008	1	\$20.00

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570429	Scouler Entrance
CA573374	Akulivik
CA573375	Inukjuaq
CA573376	Salluit
CA573377	Kangiqsujuaq
CA573380	Nanisivik
CA376668	Khikkertarsoak North Island to/à Morhardt Point
CA579211	Havre-aux-Maisons
CA570383	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay
CA376102	Barren Island to/à Taylors Head
CA476103	Sheet Harbour
CA476104	Ecum Secum



**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*404 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2009.**

L'Édition 2009 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible. Le coût de cette publication est de \$22.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

**\*405 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'est) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de \$18.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**\* 406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – NOUVELLE ÉDITION DE LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) – 2009.**

L'Édition 2009 de la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs, partie 3 jusqu'à l'édition mensuelle No. 12 de 2008. Le coût de cette publication est de 14,95 \$.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>. Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Services de communications et de trafic maritimes au [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio).

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*407 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 MARS, 2009**  
**(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00
2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01
3313	30 MAI(P)/03
3458	14 FÉV(P)/03
3488	113(P)/09
L/C3604	23 MARS(P)/01
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	03 OCT(T)/08
4001	03 OCT(T)/08, 19 DÉC(T)/08
4003	14 NOV(T)/08, 19 DÉC(T)/08
4006	19 DÉC(T)/08
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4117	06 JUIL(T)/07
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04, 808(P)/08
4234	210(P)/08, 27 FÉV(T)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4275	108(P)/09
4277	306(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4379	708(P)/08
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4386	809(P)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	03 OCT(T)/08
5023	20 MARS(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6028	512(P)/08
6267	112(P)/06

**PARTIE 1 – Édition 4/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08
8012	04-AVR(T)/08

**\*408(P) APPROACHES TO/APPROCHES À WINTER HARBOUR – BOUÉES À ÊTRE ENLEVÉES.**

Carte de référence: 3686

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente les aides à la navigation suivantes

La bouée à espar Matthews Island M8 (50° 28' 53.3"N 128° 03' 00.2"W)

La bouée Matthews Island West M12 (50° 28' 57.7"N 128° 02' 56.9"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressés sont priés de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au surintendant Services Maritimes, Systèmes à la navigation, Garde côtière canadienne, 25 rue Huron, Victoria CB, V8V 4V9, Téléphone (250)480-2600. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(P2009-028)

**PARTIE 2 – Édition 4/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 07-MARS-2008  
Rayer la balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée marquée R 48°16'25.3"N 123°06'34.6"W  
(Voir la Carte n° 1, S3.6)

*MPO(6202027-01)*

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

17-AVR-2009 LNM/D. 25-JAN-2008  
Rayer la balise répondeuse radar vis-à-vis la bouée 48°16'25.3"N 123°06'34.6"W  
(Voir la Carte n° 1, S3.6)

*MPO(6202027-01)*

**3808 - Juan Perez Sound - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

17-AVR-2009  
Rayer la profondeur de 8.2 mètres 52°25'46.2"N 131°20'54.0"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)

*MPO(6202028-01)*

Déplacer la roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 3.7 mètres  
(Voir la Carte n° 1, K11) de 52°25'42.5"N 131°20'54.0"W  
à 52°25'45.5"N 131°20'56.0"W  
*MPO(6202028-02)*

Porter une profondeur de 0.9 mètre 52°25'42.8"N 131°20'28.2"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-01)*

Rayer la profondeur de 11.9 mètres 52°25'55.2"N 131°20'13.1"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-02)*

Porter une profondeur de 0.4 mètre 52°25'55.2"N 131°20'13.1"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-03)*

**3809 - Carpenter Bay to/à Burnaby Island - Nouvelle édition - 24-AOÛT-1979 - NAD 1927**

17-AVR-2009 LNM/D. 07-OCT-2005  
Déplacer la roche qui couvre et découvre, avec sonde découvrante de 12 pieds  
(Voir la Carte n° 1, K11) de 52°25'43.0"N 131°20'48.0"W  
à 52°25'46.3"N 131°20'50.1"W  
*MPO(6202028-02)*

Porter une profondeur de 0 brasses 3 pieds 52°25'43.6"N 131°20'22.3"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-01)*

Rayer la profondeur de 4 brasses 3 pieds 52°25'07.7"N 131°21'36.0"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-04)*

Porter une profondeur de 0 brasses 4 pieds 52°25'07.7"N 131°21'37.1"W  
(Voir la Carte n° 1, I10)  
*MPO(6202029-05)*

**PARTIE 2 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**3942 - Mathieson Channel Northern Portion/Partie Nord - Feuille 1 - Carte nouvelle - 25-AVR-2008 - NAD 1983**

24-AVR-2009

Rayer	la profondeur de 1.6 mètre (Voir la Carte n° 1, l10)	52°44'01.1"N 128°20'04.4"W
-------	---	----------------------------

*MPO(6202032-01)*

Porter	une profondeur de 1.1 mètre (Voir la Carte n° 1, l10)	52°44'01.2"N 128°20'04.3"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6202032-02)*

**PARTIE 5 – Édition 4/2009**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**PACIFIQUE**

369	Port Mann Training, digue - Feu aval	Extrémité de la digue, côté du chenal. 49 12 53.6 122 53 05.8	Fl G	4s 6.1	4	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 3 pieux, marque de jour rectangulaire verte et blanche.	Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 04/09(P09-029)</b>
370	Port Mann Training, digue - Feu amont	Extrémité de la digue, côté du chenal. 49 13 00.6 122 52 45.5	Q G	1s 6.3	3	Tour à claire-voie carrée sur un dauphin à 3 pieux. 3.6	À longueur d'année.  <b>Carte:3490</b> <b>Éd. 04/09(P09-030)</b>
704 G5795	Casey Point	En bordure du haut-fond aux abords de la pointe. 54 16 27.1 130 21 41.8	Q R	1s 7.8	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche sur un dauphin à 3 pieux.	À longueur d'année.  <b>Carte:3957</b> <b>Éd. 04/09(P09-031)</b>
Feu de (E.I.) 2530 H14.5	<b>Resolute Bay - alignement 4</b>	74 41 08.6 94 48 01	Iso W	2s 47.0	15	Tour à claire-voie carrée. 13.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
Feu de (E.I.) 2531 H14.51		023°14' 303.8m du feu antérieur.	Iso W	2s 66.0	15	Tour à claire-voie, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.  <b>Carte:7511</b> <b>Éd. 03/09 (D09-001, 002)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville:..... Prov. / Pays:..... Code Postal/ Zip Code :.....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure(UTC):.....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte:..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte:..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)